

## 澳門特別行政區

## REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 行政長官辦公室

### GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

#### 第 35/2013 號行政長官批示

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 35/2013

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第69/2007號行政長官批示第六款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 69/2007, o Chefe do Executivo manda:

一、委任公共服務評審委員會成員及其代任人如下：

1. São nomeados membros da Comissão de Avaliação dos Serviços Públicos, e respectivos substitutos, os seguintes indivíduos:

(一) 澳門大學正選代表：林明基

1) Representante da Universidade de Macau, efectivo: Lam Ming Ki Newman,

澳門大學代表的代任人：余永逸；

Representante da Universidade de Macau, substituto: Yu Wing Yat;

(二) 澳門理工學院正選代表：吳紹宏

2) Representante do Instituto Politécnico de Macau, efectivo: Ng Sio Wang,

澳門理工學院代表的代任人：呂開顏；

Representante do Instituto Politécnico de Macau, substituto: Loi Hoi Ngan;

(三) 澳門旅遊學院正選代表：林靜芝

3) Representante do Instituto de Formação Turística, efectivo: Cindia Lam,

澳門旅遊學院代表的代任人：姚敏如；

Representante do Instituto de Formação Turística, substituto: Io Man U;

(四) 澳門生產力暨科技轉移中心正選代表：Helena Lei

4) Representante do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau, efectivo: Helena Lei,

澳門生產力暨科技轉移中心代表的代任人：Victoria Alexa Kuan Chan。

Representante do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau, substituto: Victoria Alexa Kuan Chan.

二、上述人士的任期為三年。

三、本批示自二零一三年三月二十五日起生效。

2. A duração do mandato é de três anos.

3. O presente despacho entra em vigor no dia 25 de Março de 2013.

二零一三年二月二十六日

26 de Fevereiro de 2013.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

二零一三年二月二十六日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 26 de Fevereiro de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Alexis Tam Chon Weng*.

辦公室主任 譚俊榮

### 政府總部輔助部門

### SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

#### 批示摘錄

#### Extractos de despachos

透過簽署人二零一三年一月二十五日之批示：

Por despacho do signatário, de 25 de Janeiro de 2013:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五及七款的規定，以附註形式修改馮香蘭在政府總部輔助部門擔任

Fong Heong Lan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento progredindo para auxiliar, 6.º escalão, índice 160, nos SASG, nos termos do artigo 27.º,

職務的散位合同第三條款，晉階至第六職階勤雜人員，薪俸點 160 點，自二零一三年二月二十三日起生效。

透過簽署人二零一三年二月五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五、第七款及第二十八條第一款 b) 項的規定，自二零一三年二月二十八日起以附註形式修改梁順甜、袁麗娟、李艷玲、唐小燕、呂嘉琪、梁平珍、陸壽嫻及吳燕娥在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，晉階至第二職階勤雜人員，薪俸點 120 點，另該等合同由二零一三年三月一日起續期至六月三十日。

透過簽署人二零一三年二月十八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五及七款的規定，以附註形式修改謝啟文在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，晉階至第二職階勤雜人員，薪俸點 120 點，自二零一三年三月十六日起生效。

二零一三年二月二十七日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

## 行政法務司司長辦公室

### 第 8/2013 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第二條第一款 (一) 項及第七條，連同經第 26/2011 號行政命令修改的第 120/2009 號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予行政公職局局長朱偉幹或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“吳淦記建築有限公司”簽訂為行政公職局提供《澳門特別行政區政府數據中心機電系統保養服務》的合同。

二零一三年二月十九日

行政法務司司長 陳麗敏

### 第 9/2013 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第二條第一款 (二) 項

n.º 5 e 7, do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Fevereiro de 2013.

Por despachos do signatário, de 5 de Fevereiro de 2013:

Leong Son Tim, Un Lai Kun, Lei Im Leng, Tong Sio In, Loi Ka Kei, Leong Peng Chan, Lok Sao Han e Ng In Ngo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento progredindo para auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nos SASG, a partir de 28 de Fevereiro de 2013, e renovados os referidos contratos, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 5 e 7, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, de 1 de Março a 30 de Junho de 2013.

Por despacho do signatário, de 18 de Fevereiro de 2013:

Che Kai Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento progredindo para auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nos SASG, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Março de 2013.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 27 de Fevereiro de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

## GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

### Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 8/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 1) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Administração e Função Pública, José Chu, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação dos «Serviços de Manutenção do Sistema Electromecânico do Centro de Dados do Governo da Região Administrativa Especial de Macau», à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a celebrar com a «Companhia de Construção Ng Kam Kee, Limitada».

19 de Fevereiro de 2013.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

### Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 9/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da

及第七條，連同經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席譚偉文或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門電訊有限公司”簽訂「為新花園、竹灣及黑沙泳池提供資訊廣播系統合同」。

二零一三年二月十九日

行政法務司司長 陳麗敏

二零一三年二月二十二日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

## 經濟財政司司長辦公室

### 第 51/2013 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予澳門特別行政區政府政策研究室一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$605,300.00（澳門幣陸拾萬伍仟叁佰元整）；

在該研究室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予澳門特別行政區政府政策研究室一項金額為\$605,300.00（澳門幣陸拾萬伍仟叁佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：研究室主任劉本立，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：調研員吳海恩，當其出缺或因故不能視事時，由調研員許燕華代任；

委員：一等技術員梁婉媚，當其出缺或因故不能視事時，由一等技術輔導員陳集峭代任。

alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Tam Vai Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de fornecimento do sistema de radiodifusão para a Piscina Municipal Estoril, Piscina de Cheoc Van e Piscina de Hac Sá, a celebrar com a «Companhia de Telecomunicações de Macau».

19 de Fevereiro de 2013.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 22 de Fevereiro de 2013. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 51/2013

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 605 300,00 (seiscentas e cinco mil e trezentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau um fundo permanente de \$ 605 300,00 (seiscentas e cinco mil e trezentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

*Presidente:* Lao Pun Lap, coordenador do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

*Vogal:* Ung Hoi Ian, pesquisador e, nas suas faltas ou impedimentos, Hoi In Va, pesquisadora;

*Vogal:* Leong Un Mei, técnica de 1.ª classe e, nas suas faltas ou impedimentos, Chen Jiqiao, adjunto-técnico de 1.ª classe.

本批示由二零一三年一月三十日起生效。

二零一三年二月二十六日

經濟財政司司長 譚伯源

二零一三年二月二十七日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

O presente despacho produz efeitos a partir de 30 de Janeiro de 2013.

26 de Fevereiro de 2013.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 27 de Fevereiro de 2013. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

## 保安司司長辦公室

### 第 42/2013 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第三十八條及三十九條，聯同經二月二日第6/2005號行政命令確認的十二月二十日第122/2009號行政命令第一款及第五款的規定，作出本批示：

本人將一切所需權力轉授予司法警察局局長黃少澤博士或其法定代任人以澳門特別行政區名義與謝美華學士續簽個人勞動合同。

二零一三年二月二十六日

保安司司長 張國華

二零一三年二月二十七日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

### Despacho do Secretário para a Segurança n.º 42/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos das disposições dos artigos 38.º e 39.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, conjugados com os n.ºs 1 e 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, de 20 de Dezembro, confirmada pela Ordem Executiva n.º 6/2005, de 2 de Fevereiro, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director da Polícia Judiciária, doutor Wong Sio Chak, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para outorgar em nome da Região Administrativa Especial de Macau, a renovação do contrato individual de trabalho, com a licenciada Che Mei Wa.

26 de Fevereiro de 2013.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Secretário para a Segurança, aos 27 de Fevereiro de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

## 社會文化司司長辦公室

### 第 54/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門安全有限公

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 54/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de

司”簽訂為文化局提供二零一三年三月一日至二零一三年十二月三十一日期間的文化局總部大樓的保安服務合同。

二零一三年二月二十一日

社會文化司司長 張裕

#### 第 63/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“豪進建築工程有限公司”簽訂為橫琴島澳門大學新校區供應及安裝分體式空調機—職員及研究生宿舍的合同。

二零一三年二月二十一日

社會文化司司長 張裕

#### 第 69/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第一款（二）項及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予衛生局局長李展潤或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.”簽訂向衛生局供應及安裝信息網絡系統之合同。

二零一三年二月二十二日

社會文化司司長 張裕

#### 第 70/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七

Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança do edifício da sede do Instituto Cultural, durante o período de 1 de Março de 2013 a 31 de Dezembro de 2013, a celebrar com a empresa «G4S Soluções de Segurança (Macau), Limitada».

21 de Fevereiro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

#### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 63/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Wei Zhao, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de aparelhos de ar condicionado (tipo split) nas residências de funcionários e de estudantes de pós-graduação no novo campus da Universidade de Macau na Ilha da Montanha, a celebrar com a «Companhia de Construção e Engenharia Hou Chun, Lda.».

21 de Fevereiro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

#### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 69/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Saúde, Lei Chin Ion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação do sistema e rede de informação para os Serviços de Saúde, a celebrar com a «Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.».

22 de Fevereiro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

#### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 70/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do

條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

一、轉授一切所需權力予旅遊局局長文綺華或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“怡和工程（澳門）有限公司”簽訂為旅遊活動中心及澳門商務旅遊中心（利斯大廈）空調系統提供2013年保養維修的服務合同。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一三年二月二十二日

社會文化司司長 張裕

### 第 71/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第一款（二）項及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予衛生局局長李展潤或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“康福藥業有限公司”簽訂向衛生局供應及安裝一套生命體徵監護系統之合同。

二零一三年二月二十二日

社會文化司司長 張裕

### 批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一二年十二月二十七日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，吳衛鳴擔任文化局局長的定期委任，自二零一三年三月一日起續期兩年。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年二月十五日作出的批示：

林韻妮——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第四款、第十九條第五款的規定，以定期委任

n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São subdelegados na directora dos Serviços de Turismo, Maria Helena de Senna Fernandes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de assistência e manutenção dos sistemas de ar condicionado do Centro de Actividades Turísticas e do Centro de Turismo de Negócios de Macau (Edifício Ritz) para o ano 2013, a celebrar com a «Companhia de Engenharia Jardine (Macau) Limitada».

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

22 de Fevereiro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 71/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Saúde, Lei Chin Ion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de um sistema de monitorização fisiológica aos Serviços de Saúde, a celebrar com a «Welfare-Comércio de Produtos Farmacêuticos, Limitada».

22 de Fevereiro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Dezembro de 2012:

Ung Vai Meng — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como presidente do Instituto Cultural, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Março de 2013.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Fevereiro de 2013:

Lam Wan Nei — nomeada, em comissão de serviço, assessora deste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, e 19.º,

方式委任為本辦公室顧問，自二零一三年三月一日起至二零一四年十二月十九日。

黎慧琳——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第五款、第十九條第十款及第十一款的規定，以編制外合同方式聘用為本辦公室第一職階二等高級技術員，自二零一三年二月十八日起至二零一四年十二月十九日。

### 更正

鑒於公佈於二零一三年一月二十三日《澳門特別行政區公報》第四期第二組的第275/2012號社會文化司司長批示的中文文本有不正確之處，現根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第九條的規定，更正如下：

原文為：“澳門電訊有限公司”

應改為：“Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.”。

二零一三年二月二十一日

社會文化司司長 張裕

二零一三年二月二十八日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

n.º 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, de 1 de Março de 2013 a 19 de Dezembro de 2014.

Lai Wai Lam — contratada além do quadro, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 5, e 19.º, n.ºs 10 e 11, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, de 18 de Fevereiro de 2013 a 19 de Dezembro de 2014.

### Rectificação

Tendo-se verificado uma inexactidão na versão em língua chinesa do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 275/2012, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 23 de Janeiro de 2013, procede-se, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), à seguinte rectificação:

Onde se lê: «澳門電訊有限公司»

deve ler-se: «Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.».

21 de Fevereiro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 28 de Fevereiro de 2013. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecilia.*

## 運輸工務司司長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年二月七日作出的批示：

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款及第七款、第十九條第十款及第十一款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用房屋局人員編制第三職階顧問高級技術員鄭錫林以同一職級及職階在本辦公室擔任職務，為期六個月，自二零一三年三月一日起生效。

二零一三年二月二十七日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Fevereiro de 2013:

Cheang Sek Lam, técnico superior assessor, 3.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto de Habitação — requisitado, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, para exercer funções neste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 7, e 19.º, n.ºs 10 e 11, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, e ao abrigo do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2013.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 27 de Fevereiro de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong.*

## 審 計 署

## COMISSARIADO DA AUDITORIA

## 第 2/2013 號審計長批示

## Despacho do Comissário da Auditoria n.º 2/2013

審計長行使第11/1999號法律第十四條賦予的職權，作出本批示：

一、授權審計長辦公室主任何慧卿在該辦公室範圍內作出下列行為：

- (一) 簽署任用書；
- (二) 授予職權並接受名譽承諾；
- (三) 批准臨時委任、續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；
- (四) 代表審計署簽訂所有編制外合同、散位合同及個人勞動合同；
- (五) 批准編制外合同、散位合同及個人勞動合同的續期，但以免涉及有關報酬條件的更改為限；
- (六) 批准人員職程內職階的轉換，以及批准以編制外合同或散位制度聘任的人員職級內的職階變更；
- (七) 批准免職及解除合同；
- (八) 批准特別假期，以及就因個人理由或工作需要而請求批准年假及累積年假作出決定；
- (九) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；
- (十) 准許發放第2/2011號法律規定的年資獎金，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；
- (十一) 准許發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》所規定的，以及第2/2011號法律所規定的津貼；
- (十二) 簽署計算和結算人員服務時間的文件；
- (十三) 批准工作人員及其家屬到衛生局接受健康檢查委員會檢查；
- (十四) 決定及批准工作人員出外公幹，但以有權收取一天津貼為限；
- (十五) 批准工作人員參與在澳門特別行政區舉行的，又或在上項所指條件下在澳門特別行政區以外舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

Usando da faculdade conferida pelo artigo 14.º da Lei n.º 11/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, o Comissário da Auditoria manda:

1. É delegada na chefe do meu Gabinete, Ho Wai Heng, a competência para a prática dos seguintes actos no âmbito do Gabinete:

- 1) Assinar os diplomas de provimento;
- 2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;
- 3) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em definitivas;
- 4) Outorgar, em nome do Comissariado da Auditoria, em todos os contratos além do quadro, de assalariamento e de contratos individuais de trabalho;
- 5) Autorizar a renovação dos contratos além do quadro, de assalariamento e de contratos individuais de trabalho, desde que não implique alteração das condições remuneratórias;
- 6) Autorizar a transição de escalão nas carreiras de pessoal e autorizar a mudança de escalão nas categorias do pessoal contratado além do quadro e em regime de assalariamento;
- 7) Conceder a exoneração e rescisão de contratos;
- 8) Conceder licença especial e decidir sobre pedidos de autorização e de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;
- 9) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por faltas por motivo de doença;
- 10) Autorizar a atribuição de prémios de antiguidade previstos na Lei n.º 2/2011, e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006;
- 11) Autorizar a atribuição dos subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e na Lei n.º 2/2011;
- 12) Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal;
- 13) Autorizar a apresentação de trabalhadores e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;
- 14) Determinar e autorizar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por um dia;
- 15) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou, quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;



(十六) 批准超時工作，但不能超出法定的限度；

(十七) 批准作出由載於審計署本身預算及行政當局投資與發展開支計劃預算開支表章節中的撥款承擔的，用於進行工程及取得財貨和勞務之開支，但以澳門幣十五萬元為限；如屬豁免諮詢及/或訂立書面合同者，則上述金額減半；

(十八) 除上項所指開支外，還准許作出審計署內每月運作所必需和固定的負擔帶來的支出，如設施及動產的租賃開支、水電費用、清潔服務費用、樓宇共同管理費或其他同樣性質的開支；

(十九) 准許載於預算內之撥款帳目開支的支付，但須根據現行法例之規定，證實為合法、有預留款項和已獲有權限實體准許；

(二十) 准許為人員、物品與設備、不動產與車輛投保；

(二十一) 以審計署的名義簽署一切有關應由辦公室訂立的合同的公文書；

(二十二) 批准提供存檔於辦公室文件的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(二十三) 簽署屬辦公室職責範圍內致澳門特別行政區及以外的各實體的文書；

(二十四) 准許金額不超過澳門幣五千元的招待費。

二、透過經審計長確認並公布於《澳門特別行政區公報》的批示，辦公室主任可將有利審計署良好運作的權限轉授。

三、對行使本授權所作出的行為，得提起必要訴願。

四、本授權不妨礙收回權、監管權及廢止權的行使。

五、辦公室主任自二零一三年二月二十五日起在本授權範圍內作出的行為，予以追認。

二零一三年二月二十五日

審計長 何永安

二零一三年二月二十五日於審計署

審計長辦公室主任 何慧卿

16) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias, até ao limite legalmente previsto;

17) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesa do orçamento privativo e do orçamento do PIDDA, até ao montante de \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil) patacas, sendo este valor reduzido a metade quando seja dispensada a realização de consulta e/ou de celebração de contrato escrito;

18) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento do Comissariado da Auditoria, como sejam os de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza;

19) Autorizar o pagamento das despesas que devam ser satisfeitas por conta das dotações inscritas no Orçamento, verificados os pressupostos de legalidade, cabimentação e autorização pela entidade competente, nos termos da lei;

20) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

21) Outorgar, em nome do Comissariado da Auditoria, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados no Gabinete;

22) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no Gabinete, com exclusão dos excepcionados por lei;

23) Assinar o expediente dirigido a entidades da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior no âmbito das atribuições do Gabinete;

24) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 5 000,00 (cinco mil) patacas.

2. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, homologado pelo Comissário da Auditoria, a chefe do meu Gabinete poderá subdelegar a competência para a prática dos actos que forem julgados adequados ao bom funcionamento do Comissariado da Auditoria.

3. Dos actos praticados no uso da delegação de competências aqui conferida cabe recurso hierárquico necessário.

4. A presente delegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação, superintendência e revogação.

5. São ratificados os actos praticados pela chefe do meu Gabinete, no âmbito da presente delegação de competências, desde 25 de Fevereiro de 2013.

25 de Fevereiro de 2013.

O Comissário da Auditoria, *Ho Veng On*.

Comissário da Auditoria, aos 25 de Fevereiro de 2013. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

## 行政公職局

## 批示摘錄

按行政法務司司長於二零一三年一月三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改梁詩敏在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術員職級的薪俸點450點，自二零一三年一月七日起生效。

按簽署人於二零一三年一月二十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職級、職階及日期如下：

李佩衡，第二職階二等高級技術員，自二零一三年三月二十九日起生效；

戴蔚、馮天瑜及胡俊杰，第一職階二等翻譯員，自二零一三年四月二日起生效；

張健文，第一職階二等翻譯員，自二零一三年四月十日起生效。

按簽署人於二零一三年一月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，鄧毅榮在本局擔任第一職階一等高級技術員（資訊範疇）職務的編制外合同，自二零一三年三月二十七日起續期兩年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，黎耀偉在本局擔任第一職階輕型車輛司機職務的散位合同，自二零一三年三月一日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職級、職階及日期如下：

李慧明，第一職階二等翻譯員，自二零一三年三月二十一日起生效；

廖志偉，第一職階三等翻譯員，自二零一三年三月二十一日起生效。

二零一三年二月二十六日於行政公職局

局長 朱偉幹

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO  
E FUNÇÃO PÚBLICA

## Extractos de despachos

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Janeiro de 2013:

Leong Si Man Rita — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 450, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, a partir de 7 de Janeiro de 2013.

Por despachos do signatário, de 22 de Janeiro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias, escalões e datas a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente:

Lei Pui Hang, como técnica superior de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, a partir de 29 de Março de 2013;

Tai Wai, Feng Tianyu e Wu Chon Kit, como intérpretes-tradutores de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 2 de Abril de 2013;

Cheong Kin Man, como intérprete-tradutor de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 10 de Abril de 2013.

Por despachos do signatário, de 24 de Janeiro de 2013:

Tang Ngai Weng — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, a partir de 27 de Março de 2013.

Lai Yiu Wai — renovado o seu contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 1.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, a partir de 1 de Março de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias, escalões e datas a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente:

Lei Wai Meng, como intérprete-tradutora de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 21 de Março de 2013;

Lio Chi Wai, como intérprete-tradutor de 3.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 21 de Março de 2013.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 26 de Fevereiro de 2013. — O Director dos Serviços, José Chu.

**身份證明局****批示摘錄**

摘錄自行政法務司司長於二零一三年一月三十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一三年一月九日第二期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別名列第一至四名的合格應考人鮑燕雲、黃淑賢、林惠玲及劉漢基，第三職階特級技術輔導員，獲確定委任為本局人員編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員。

二零一三年二月二十八日於身份證明局

局長 黎英杰

**民政總署****決議摘錄**

按本署管理委員會於二零一三年一月十一日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，下列員工獲修改其等編制外合同第三條款，皆自二零一三年一月十一日起生效：

何朝達學士——文化康體部第一職階顧問高級技術員，薪俸600點。

陳芷穎學士——衛生監督部第一職階顧問高級技術員，薪俸600點。

歐永萌——化驗所第一職階特級技術輔導員，薪俸400點。

按本署管理委員會於二零一三年一月十八日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，下列員工獲修改其等編制外合同第三條款，皆自二零一三年一月十八日起生效：

鄭金永——財務資訊部第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點。

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO****Extracto de despacho**

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Janeiro de 2013:

Pao In Wan, Wong Sok In, Lam Wai Leng e Lao Hon Kei, adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, classificados do 1.º ao 4.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 2/2013, II Série, de 9 de Janeiro — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos especialistas principais, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 28 de Fevereiro de 2013. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

**INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS  
E MUNICIPAIS****Extractos de deliberações**

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 11 de Janeiro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Janeiro de 2013:

Licenciado Ho, Chio Tat, para técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos SCR;

Licenciada Chan, Tsz Wing, para técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, nos SIS;

Ao, Weng Mang, para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, no LAB.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 18 de Janeiro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Janeiro de 2013:

Chiang, Kam Weng, para assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nos SFI.

環境衛生及執照部：

張,德衡——第一職階特級行政技術助理員,薪俸305點；

楊,潤添——第一職階首席行政技術助理員,薪俸265點。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條,以及根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定,下列員工獲修改其等散位合同第三條款,皆自二零一三年一月十八日起生效：

黃,綺雯——化驗所第一職階特級行政技術助理員,薪俸305點。

羅,桂梅——技術輔助辦公室第一職階特級行政技術助理員,薪俸305點。

二零一三年二月十五日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

Nos SAL:

Cheong, Tak Hang, para assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305;

Ieong, Ion Tim, para assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, ambos a partir de 18 de Janeiro de 2013:

Wong das Neves, I Man, para assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, no LAB;

Lo, Kuai Mui, para assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, no GAT.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 15 de Fevereiro de 2013. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

## 法律及司法培訓中心

### 聲明

茲聲明應第三屆“為法院及檢察院司法文員職程的入職而設的任職資格課程”學員曾瑞欣的要求,自二零一三年二月十八日起終止其散位合同。

二零一三年二月二十二日於法律及司法培訓中心

中心主任 Manuel Marcelino Escovar Trigo

## CENTRO DE FORMAÇÃO JURÍDICA E JUDICIÁRIA

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chang Soi Ian, formanda do Terceiro Curso de habilitação para ingresso nas carreiras de oficial de justiça judicial e de oficial de justiça do Ministério Público cessou, a seu pedido, o seu contrato de assalariamento, a partir de 18 de Fevereiro de 2013.

Centro de Formação Jurídica e Judiciária, aos 22 de Fevereiro de 2013. — O Director do Centro, *Manuel Marcelino Escovar Trigo*.

## 退休基金會

### 批示摘錄

#### 退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一三年二月二十日作出的批示：

(一) 民政總署第九職階勤雜人員周志偉, 退休及撫卹制度會員編號60534, 因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第

## FUNDO DE PENSÕES

### Extractos de despachos

#### Fixação de pensões

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Fevereiro de 2013:

1. Chao Chi Wai, auxiliar, 9.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 60534 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desliga-

二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零一三年二月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的175點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 郵政局第九職階輕型車輛司機梁培民，退休及撫卹制度會員編號4588，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年二月十四日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一三年二月二十一日作出的批示：

(一) 治安警察局第六職階警長顏美玉，退休及撫卹制度會員編號53651，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年一月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 郵政局第九職階技術工人吳富強，退休及撫卹制度會員編號4561，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年二月十日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在

do do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Fevereiro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 175 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Leong Pui Man, motorista de ligeiros, 9.º escalão, da Direcção dos Serviços de Correios, com o número de subscritor 4588 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 14 de Fevereiro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Fevereiro de 2013:

1. Ngan Mei Iok, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 53651 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 17 de Janeiro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 540 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ng Fu Kiong, operário qualificado, 9.º escalão, da Direcção dos Serviços de Correios, com o número de subscritor 4561 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 10 de Fevereiro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto,

有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 郵政局第九職階郵差郭富，退休及撫卹制度會員編號3891，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年二月十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的300點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一三年二月二十五日作出的批示：

(一) 民政總署科長蔡潔貞，退休及撫卹制度會員編號56863，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零一三年二月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的400點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

摘錄自行政法務司司長於二零一三年二月二十二日的批示：

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條之規定，陳劍鳴因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本會擔任退休及撫卹制度會員輔助處處長的定期委任，自二零一三年五月一日起續期一年。

二零一三年二月二十八日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Kuok Fu, distribuidor postal, 9.º escalão, da Direcção dos Serviços de Correios, com o número de subscritor 3891 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 13 de Fevereiro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 300 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Fevereiro de 2013:

1. Choi Kit Cheng, chefe de secção, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 56863 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Fevereiro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 400 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Fevereiro de 2013:

Chan Kim Meng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Apoio aos Subscritores do Regime de Aposentação e Sobrevivência, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 «Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia» e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 «Disposições Complementares do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia», por possuir competência e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Maio de 2013.

Fundo de Pensões, aos 28 de Fevereiro de 2013. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

## 經濟局

## 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一三年一月十七日之批示：

戴建威——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第二職階特級行政技術助理員之職務，自二零一三年三月十日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一三年一月二十二日之批示：

鄭慧賢——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項之規定，並聯同十月十一日第57/99/M號法令核准之《澳門行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為擔任本局第三職階特級技術輔導員之職務，薪俸點為430，自二零一三年一月六日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一三年一月二十八日之批示：

本局編制外合同第二職階首席高級技術員(資訊範疇)周家齊碩士、凌達海學士及高錦超學士，在二零一三年一月九日第二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中分別排名第一位至第三位，根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，並聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，晉級至第一職階顧問高級技術員(資訊範疇)，薪俸點為600，由簽署附註之日起產生效力(二零一三年二月二十日)。

本局顧問高級技術員梁詩思學士，在二零一二年十月十日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績表中之唯一合格投考人，根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項之規定，並聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，獲確定委任為本局人員編制內第一職階首席顧問高級技術員，以填補由六月二十三日第15/2003號行政法規為整體配備而設立之空缺。

按照代局長於二零一三年一月二十八日之批示：

黃錦濠——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

## Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 17 de Janeiro de 2013:

Tai Kin Wai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Março de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Janeiro de 2013:

Cheng Wai Yin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», conjugados com o artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, a partir de 6 de Janeiro de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Janeiro de 2013:

Mestre Chao Ka Chai, licenciados Leng Tat Hoi e Kou Kam Chio, técnicos superiores principais, 2.º escalão, área de informática, contratados além do quadro, destes Serviços, classificados, respectivamente, do 1.º ao 3.º lugares, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 2/2013, II Série, de 9 de Janeiro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro ascendendo a técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600, área de informática, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir da data da assinatura do averbamento (20 de Fevereiro de 2013).

Licenciada Leong Si Si Ana, técnica superior assessora, destes Serviços, única candidata, classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 41/2012, II Série, de 10 de Outubro — nomeada, definitivamente, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar uma das vagas criadas e fixadas, por dotação global, pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2003, de 23 de Junho, e ocupada pela mesma.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 28 de Janeiro de 2013:

Vong Kam Hou — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrati-

員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階首席特級行政技術助理員之職務，自二零一三年四月六日起生效。

### 更正

因刊登於二零一三年二月二十日第八期《澳門特別行政區公報》第二組第1663頁，有關本局的批示摘錄中文文本有不正確之處，現更正如下：

原文為：“龔均華……”

應改為：“龔鈞華……”。

二零一三年三月一日於經濟局

局長 蘇添平

## 財政局

### 批示摘錄

按照本局副局長於二零一三年一月十八日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，Carolina Sofia Martins Ramos de Baptista Cerqueira Figueiredo在本局擔任第二職階首席顧問高級技術員職務的編制外合同自二零一三年三月十二日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一三年一月二十二日之批示：

根據第14/2009號法律第十三條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註方式修改李慧菁在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第三職階一等技術員的薪俸點440的薪俸，自二零一三年二月一日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一三年一月三十日的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百四十二條之規定，處於長期無薪假狀況的技術輔導員職程第三職階特級技術輔導員梁美寶，自二零一三年四月二日起回任本局人員編制。

按照經濟財政司司長於二零一三年二月二十六日的批示：

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八

vo especialista principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Abril de 2013.

### Rectificação

Tendo-se verificado uma inexactidão na versão chinesa do extracto de despacho destes Serviços, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 8/2013, II Série, de 20 de Fevereiro, a páginas 1663, se rectifica o seguinte:

Onde se lê: «龔均華...»

deve ler-se: «龔鈞華...».

Direcção dos Serviços de Economia, 1 de Março de 2013. —  
O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 18 de Janeiro de 2013:

Carolina Sofia Martins Ramos de Baptista Cerqueira Figueiredo — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Março de 2013.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Janeiro de 2013:

Lei Vai Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 440, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Janeiro de 2013:

Leong Mei Pou, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, na situação de licença sem vencimento de longa duração — reingressa no quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 142.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Abril de 2013.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Fevereiro de 2013:

Vitória Maria da Conceição, Chio U Man, Lai Pou San, Ho Lai Mei Lydia, Chu Kuok Wang, Ieong Io Man, Ieong Sio Lin,



款a)項的規定，在二零一三年一月三十日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中分別排名第一至第十之顧問高級技術員Vitória Maria da Conceição、趙汝民、黎寶珊、何麗媚、朱國宏、楊耀文、楊少蓮、李天碩、何燕梅及Manuel João Vasques Ferreira da Costa，獲確定委任為本局人員編制高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員，空缺由七月五日第30/99/M號法令設立及由附於第69/2010號行政命令之表一取代，並已被其本人填補。

二零一三年三月一日於財政局

局長 江麗莉

Lei Tin Sek, Ho In Mui Silvestre e Manuel João Vasques Ferreira da Costa, técnicos superiores assessores, classificados do 1.º ao 10.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 5/2013, II Série, de 30 de Janeiro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores principais, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, conjugada com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas vagas criadas pelo Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho, e substituídas pelo mapa 1 anexo à Ordem Executiva n.º 69/2010, e preenchidas pelos mesmos.

Direcção dos Serviços de Finanças, 1 de Março de 2013. — A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

## 統計暨普查局

### 批示摘錄

摘錄自本局局長於二零一三年一月二十四日作出的批示：

吳杏花，為本局第一職階一等技術員，薪俸點為400，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一三年三月二十五日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年一月二十八日作出的批示：

李長明，為本局第一職階勤雜人員，屬散位合同——根據第14/2009號法律第十三條第二款第(一)項的規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，並以附註方式修改有關合同第三條款，轉為第二職階勤雜人員，薪俸點為120，自二零一三年三月七日起生效。

柯學慧，為本局第二職階顧問高級技術員，屬編制外合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款第(二)項的規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，並以附註方式修改有關合同第三條款，轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650，自二零一三年三月十日起生效。

蕭永賢，為本局第二職階首席特級普查暨調查員，屬編制外合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款第(一)項及第

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

### Extractos de despachos

Por despacho da directora, de 24 de Janeiro de 2013:

Ng Hang Fa, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Março de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Janeiro de 2013:

Lei Cheong Meng, auxiliar, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 120, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Março de 2013.

O Hok Wai, técnica superior assessora, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 650, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Março de 2013.

Sio Weng In, agente de censos e inquéritos especialista principal, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada,

三款的规定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的规定，有關合同獲續期一年，並以附註方式修改有關合同第三條款，轉為第三職階首席特級普查暨調查員，薪俸點為370，自二零一三年四月一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年一月三十一日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條，以及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項的规定，以定期委任方式委任鄧雨暉為本局分銷暨價格統計處處長，自二零一三年三月六日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

#### 1. 委任理由：

—— 職位出缺及因本局的職責有需要填補空缺；

—— 鄧雨暉的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局分銷暨價格統計處處長一職。

#### 2. 學歷：

工商管理學士學位。

#### 3. 職業培訓：

—— 「行政程序法典課程」；

—— 「葡語課程-第五級」；

—— 「統計學補充培訓課程」；

—— 「普通話口語-第三級」；

—— 「人事管理實務課程」；

—— 「公務人員基本培訓課程」；

—— 「工作管理課程」；

—— 「中層公務員管理技巧發展課程」；

—— 「公共行政及公共財政課程」；

—— 「變革與承擔研習班」。

#### 4. 工作經驗：

—— 一九九二年十二月十六日，以臨時委任方式進入本局，擔任技術輔導員；

por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do referido contrato com referência à mesma categoria, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 370, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 1), e 3, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugado com os artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2013.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Janeiro de 2013:

Tang U Fai — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Estatísticas da Distribuição e Preços destes Serviços, nos termos dos artigos 2.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 3, alínea 2), 4.<sup>o</sup> e 5.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 15/2009, conjugados com os artigos 2.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, 3.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, 5.<sup>o</sup> e 7.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 26/2009, e 20.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea b), e 23.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Março de 2013.

Ao abrigo do artigo 5.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, da Lei n.<sup>o</sup> 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

#### 1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento por razões operacionais destes Serviços;

— Tang U Fai possui competência e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão de Estatísticas da Distribuição e Preços destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

#### 2. Habilitações literárias:

— Licenciatura em Gestão de Empresas.

#### 3. Formação profissional:

— Curso de Código do Procedimento Administrativo;

— Curso de Língua Portuguesa (nível V);

— Curso de Formação Complementar em Estatística;

— Curso de Mandarim Oral (nível III);

— Curso de Práticas de Administração Pessoal;

— Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos;

— Curso sobre a Gestão do Desempenho;

— Programa de Desenvolvimento das Técnicas de Gestão;

— Curso sobre a Administração e Finanças Públicas;

— Programa de Estudos sobre «A Mudança e o Comprometimento».

#### 4. Experiência profissional:

— Trabalhou como adjunto-técnico destes Serviços, em regime de nomeação provisória, a partir de 16 de Dezembro de 1992;

—— 二零零二年三月六日至二零一一年五月三十一日，於社會保障基金擔任技術輔導員；

—— 由二零一一年六月一日至今，以徵用方式於本局擔任技術輔導員；

—— 由二零一二年三月一日起，以代任方式在本局擔任分銷暨價格統計處處長。

二零一三年二月二十八日於統計暨普查局

代局長 楊名就

– Exerceu as funções de adjunto-técnico no Fundo de Segurança Social, de 6 de Março de 2002 a 31 de Maio de 2011;

– Exerceu as funções de adjunto-técnico nestes Serviços, em regime de requisição, de 1 de Junho de 2011 até à presente data;

– Assumiu o cargo de chefe da Divisão de Estatísticas da Distribuição e Preços destes Serviços, em regime de substituição, a partir de 1 de Março de 2012.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 28 de Fevereiro de 2013. – O Director dos Serviços, substituto, *Leong Meng Chao*.

## 勞工事務局

### 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年一月二十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十九條第一款，並按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條第三款的規定，修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同，日期、職務和薪俸點分別如下：

李碧琨、方綴妮、陳祖樺、關嘉琪、湯嘉怡、徐潔華、林秀香、何月華、黎家禮、鄭雪苗及蒙志聰，自二零一三年一月二十九日起改為擔任第一職階一高等級技術員職務，薪俸點為485點；

孔碧鋒、甄艷芳、翁俊傑、何建宗、方永傑、鍾志江、余淦鏢及梁永華，自二零一三年一月二十九日起改為擔任第一職階一高等級技術員職務，薪俸點為400點。

摘錄自本人於二零一三年一月二十二日及一月二十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

蘇國輝，自二零一三年三月十一日起續聘擔任第二職階顧問高級技術員職務，薪俸點為625點；

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Janeiro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados os contratos além do quadro para a data, categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugados com os artigos 25.º e 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Li Bikun, Fong Chut Nei, Chan Chou Wa, Kuan Ka Kei, Tong Ka I, Choi Kit Wa, Lam Sau Heong, Ho Ut Wa, Lai Ka Lai, Cheang Sut Mio e Mong Chi Chong, para técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 29 de Janeiro de 2013;

Hong Pek Fong, Ian Im Fong, Iong Chon Kit, Ho Kin Chong, Fong Veng Kit, Chung David, U Kam Pio e Leong Weng Wa, para técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 29 de Janeiro de 2013.

Por despachos do signatário, de 22 e 23 de Janeiro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Sou Kuok Fai, como técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 11 de Março de 2013;

霍倩盈，自二零一三年三月一日起續聘擔任第一職階一等高級技術員職務，薪俸點為485點；

吳益平，自二零一三年三月二十三日起續聘擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430點；

陳素心及練慧春，自二零一三年四月八日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年一月二十二日及一月二十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

程穎，自二零一三年三月一日起續聘擔任第二職階一等高級技術員職務，薪俸點為510點；

陳嘉賢，自二零一三年三月六日起續聘擔任第二職階二等高級技術員職務，薪俸點為455點；

陳麗珊，自二零一三年三月一日起續聘擔任第二職階二等技術員職務，薪俸點為370點；

容家倫，自二零一三年三月十七日起續聘擔任第二職階一等技術輔導員職務，薪俸點為320點。

二零一三年二月二十七日於勞工事務局

局長 黃志雄

Fok Sin Ieng, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 1 de Março de 2013;

Ng Iek Peng, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 23 de Março de 2013;

Chan Sou Sam e Lin Wai Chon, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 8 de Abril de 2013.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 e 25 de Janeiro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Cheng Weng, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 1 de Março de 2013;

Chan Ka In, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 6 de Março de 2013;

Chan Lai San, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 1 de Março de 2013;

Iong Ka Lon, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 17 de Março de 2013.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 27 de Fevereiro de 2013. — O Director dos Serviços, Wong Chi Hong.

## 博 彩 監 察 協 調 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年十二月十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條以及第14/2009號法律第十三條一款二)項的規定，以附註形式修改本局下述工作人員編制外合同的第三條款，按下日期、薪俸點轉入所指之職級：

麥敬賢學士及薛國倫學士，自二零一三年一月十一日起轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點565；

周詠芝學士，自二零一三年一月十三日起轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點625；

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Dezembro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para a categoria, data e índice a cada um indicados, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009:

Licenciados Mak Keng In e Sit Kok Lon, para técnicos superiores principais, 2.º escalão, índice 565, a partir de 11 de Janeiro de 2013;

Licenciada Chau Veng Chi, para técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, a partir de 13 de Janeiro de 2013;

黃立文學士，自二零一三年一月十三日起轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點565。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年一月二十二日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局研究調查廳廳長陳玉雪學士因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一三年四月八日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律第十四條一款二)項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改蔡倩虹、香基蘭、鄭小雲及郭家銘在本局擔任職務的編制外合同的第三條款，晉升為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點230，自二零一三年一月二十四日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條一款二)項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黎家雯碩士、莊寶治學士、黎立德學士及林永健在本局擔任職務的編制外合同獲續期一年，自二零一三年二月一日起生效，並以附註形式修改合同的第三條款，首三位轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點455，最後一位轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點320，自二零一三年一月三十一日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條一款二)項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，許素心學士在本局擔任職務的編制外合同獲續期一年，自二零一三年二月十五日起生效，並以附註形式修改合同的第三條款，轉為第二職階二等技術員，薪俸點370，自二零一三年二月十四日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年一月二十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，劉健龍及António Carlos Lei在本局擔任第二職階一等行政技術助理員職務的編制外合同自二零一三年二月八日起續期至八月七日止。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳嘉明及Marina da Rocha Lopes de Oliveira在本局擔任第一職階首席行政技術助理員職務的編制外合同續期一年，自二零一三年二月五日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年二月八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條一款一)項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項的規定，在二零一三年一月二十三日第四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中分別排名第一

Licenciado Wong Lap Man, para técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 13 de Janeiro de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Janeiro de 2013:

Licenciada Chan Ioc Sut — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Estudos e Investigação desta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 8 de Abril de 2013, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Choi Sin Hong, Heong Kei Lan, Cheng Siu Wan e Ivens Osório Kok — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro ascendendo a assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Janeiro de 2013.

Mestre Lai Ka Man, licenciadas Chong Pou Chi e Lai Lap Tak, Lam Weng Kin — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Fevereiro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para técnicas superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, para as três primeiras e adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320 para o último, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Janeiro de 2013.

Licenciada Hoi Sou Sam — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 15 de Fevereiro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Fevereiro de 2013.

Por despachos do signatário, de 23 de Janeiro de 2013:

Lau Kin Long e António Carlos Lei — renovados os contratos além do quadro como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 2.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, de 8 de Fevereiro a 7 de Agosto de 2013.

Chan Garcia Carmen e Marina da Rocha Lopes de Oliveira — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicas administrativas principais, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Fevereiro de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Fevereiro de 2013:

José Mário de Pina Martins, Telmo Henriques Sequeira, Luís de Oliveira, Eduardo Augusto da Rosa, Manuel Marques Jacinto, Fong Kam Pang Alexandre, Armando de Magalhães Rosário e Bernardo António, inspectores especialistas principais, 3.º escalão, classificados do 1.º ao

至第八位的合格應考人第三職階首席特級督察 José Mário de Pina Martins、Telmo Henriques Sequeira、Luís de Oliveira、Eduardo Augusto da Rosa、Manuel Marques Jacinto、馮錦鵬、Armando de Magalhães Rosário 及安津尼，獲確定委任為本局人員編制監察人員組別的第一職階顧問督察，以填補經第 41/2010 號行政命令修改的第 34/2003 號行政法規所設立的職位。

二零一三年二月二十八日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

8.º, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 4/2013, II Série, de 23 de Janeiro — nomeados, definitivamente, inspectores assessores, 1.º escalão, do grupo de pessoal de inspecção do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo ocupar os lugares criados pelo Regulamento Administrativo n.º 34/2003, alterado pela Ordem Executiva n.º 41/2010.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 28 de Fevereiro de 2013. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

## 人力資源辦公室

### 批示摘錄

摘錄自本人於二零一三年一月三十日作出的批示：

根據第 14/2009 號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本辦公室擔任職務的編制外合同獲續期一年，職務和薪俸點分別如下：

梁俊傑，擔任第一職階二等技術員，薪俸點為 350 點，自二零一三年三月一日起生效；

梁錦蓮，擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為 260 點，自二零一三年三月一日起生效；

梁詩樂，擔任第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為 305 點，自二零一三年三月一日起生效；

De Oliveira Cristina，擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為 260 點，自二零一三年三月十三日起生效。

摘錄自本人於二零一三年二月二十一日作出的批示：

根據第 14/2009 號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本辦公室擔任職務的編制外合同獲續期一年，職務和薪俸點分別如下：

庄瑜芬，擔任第一職階二等技術員，薪俸點為 350 點，自二零一三年四月一日起生效；

李秉任，擔任第二職階顧問高級技術員，薪俸點為 625 點，自二零一三年四月二日起生效；

鄧慶堅，擔任第一職階首席高級技術員，薪俸點為 540 點，自二零一三年四月四日起生效。

二零一三年二月二十八日於人力資源辦公室

主任 盧瑞冰

## GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 30 de Janeiro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias, escalões e índices a cada um indicados, para exercerem funções neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Leong Chon Kit, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 1 de Março de 2013;

Leong Kam Lin, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Março de 2013;

Rodrigues Leão Glória, como assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, índice 305, a partir de 1 de Março de 2013;

De Oliveira Cristina, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 13 de Março de 2013.

Por despachos do signatário, de 21 de Fevereiro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias, escalões e índices a cada um indicados, para exercerem funções neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Chong U Fan, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 1 de Abril de 2013;

Lei Fernando, como técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 2 de Abril de 2013;

Tang Heng Kin, como técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 4 de Abril de 2013.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 28 de Fevereiro de 2013. — A Coordenadora do Gabinete, *Lou Soi Peng*.

## 司法警察局

## 批示摘錄

摘錄自本局代局長於二零一二年十二月二十六日作出的批示：

邱強，以編制外合同形式在本局擔任第一職階一等行政技術助理員之職務——應其要求，自二零一三年二月十九日起解除與本局簽訂的合同。

摘錄自保安司司長於二零一三年一月二十五日作出的批示：

梁健輝，於司法警察局以編制外合同形式擔任第二職階首席技術輔導員，在刊登於二零一三年一月九日第二期《澳門特別行政區公報》第二組的最後成績名單中唯一合格投考人——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十五條第一款之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階特級技術輔導員，薪俸為現行薪俸表之400點。

梁英麒、劉佩雯、吳燕超、陳桂敏、郭家聰及張慧敏，於司法警察局以編制外合同形式擔任第二職階二等技術輔導員，在刊登於二零一三年一月九日第二期《澳門特別行政區公報》第二組的最後成績名單中名列第一名至第六名——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十五條第一款之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階一等技術輔導員，薪俸為現行薪俸表之305點。

摘錄自保安司司長於二零一三年一月二十八日作出的批示：

李匡義，司法警察局確定委任之第二職階一等高級技術員，在刊登於二零一三年一月九日第二期《澳門特別行政區公報》第二組的最後成績名單中唯一合格投考人——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項之規定，聯同第5/2006號法律第十一

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

## Extractos de despachos

Por despacho da directora, substituta, de 26 de Dezembro de 2012:

Iao Keong, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 19 de Fevereiro de 2013.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Janeiro de 2013:

Leong Kin Fai, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, desta Polícia, único classificado no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 2/2013, II Série, de 9 de Janeiro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Leong Ieng Kei, Lao Pui Man, Ng In Chio, Chan Kuai Man, Kuok Ka Chong e Cheong Wai Man, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, desta Polícia, classificados do 1.º ao 6.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 2/2013, II Série, de 9 de Janeiro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Janeiro de 2013:

Lei Hong I, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva, desta Polícia, único classificado no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 2/2013, II Série, de 9 de Janeiro — nomeado, definitivamente, técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro da mesma Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo

條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（三）項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局編制內高級技術員人員組別之第一職階首席高級技術員。

秦振翔，於司法警察局以編制外合同形式擔任第二職階首席行政技術助理員，在刊登於二零一三年一月九日第二期《澳門特別行政區公報》第二組的最後成績名單中唯一合格投考人——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a）項、第二十五條及第二十六條之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十五條第一款之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階特級行政技術助理員，薪俸為現行薪俸表之305點。

李俊偉，於司法警察局以編制外合同形式擔任第二職階一等行政技術助理員，在刊登於二零一三年一月九日第二期《澳門特別行政區公報》第二組的最後成績名單中唯一合格投考人——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a）項、第二十五條及第二十六條之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十五條第一款之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階首席行政技術助理員，薪俸為現行薪俸表之265點。

二零一三年三月一日於司法警察局

局長 黃少澤

n.º 23/2011, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Chon Chan Cheong, assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, desta Polícia, único classificado no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 2/2013, II Série, de 9 de Janeiro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Lei Chan Vai, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, desta Polícia, único classificado no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 2/2013, II Série, de 9 de Janeiro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Polícia Judiciária, 1 de Março de 2013. — O Director, Wong Sio Chak.

## 澳門監獄

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一二年十一月二十九日作出的批示：

梁大偉，澳門監獄第七職階勤雜人員，屬編制內散位，因達年齡上限而強制退休，由二零一三年三月一日起生效。

## ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Novembro de 2012:

Leong Tai Wai, auxiliar, 7.º escalão, em assalariamento do quadro deste EPM — desligado do serviço, para efeitos de aposentação obrigatória, por ter atingido o limite de idade para o exercício de funções, a partir de 1 de Março de 2013.



**聲明**

為有關效力，茲聲明本監獄第三職階特級行政技術助理員石連娣因調任至行政公職局人員編制內，自二零一三年三月一日起終止在本監獄的職務。

二零一三年二月二十七日於澳門監獄

獄長 李錦昌

**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Seak Lin Tai, assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, cessa funções neste EPM, a partir de 1 de Março de 2013, por ter sido transferido para o quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 27 de Fevereiro de 2013. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

**衛生局****批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零一二年十一月二十二日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，及第14/2009號法律第十四條第一款之規定，陳健華、陳冠穎、陳煒倫、鄭芷恩、張玉君、葉月嫦、郭燕玲、凌寶雯、羅紫珊、羅玉蓮、盧康莉、麥燕妮、吳君潔及俞曉東在本局擔任編制外合同第二職階二等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，自二零一二年十二月十七日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，及第14/2009號法律第十四條第一款之規定，關鎮雄在本局擔任編制外合同第三職階二等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，自二零一二年十二月十七日起生效。

摘錄自代局長於二零一二年十二月十七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下散位合同人員獲續期一年：

第一職階重型車輛司機鄭炳雄、黎桂康及黃祖華，自二零一三年一月十六日起生效；

第一職階重型車輛司機梁思恩，自二零一三年二月一日起生效；

第三職階技術工人蘇永安，自二零一三年一月十六日起生效；

第三職階技術工人梁汝強，自二零一三年一月二十七日起生效；

**SERVIÇOS DE SAÚDE****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Novembro de 2012:

Chan Kin Wa, Chan Kun Weng, Chan Wai Lon, Cheang Chi Ian, Cheong Iok Kuan, Ip Ut Seong, Kuok In Leng, Leng Pou Man Margarida Maria, Lo Chi San, Lo Iok Lin, Lou Hong Lei, Mak Yin Lay, Ng Kuan Kit e U Hio Tong, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Dezembro de 2012.

Kuan Chan Hong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Dezembro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 17 de Dezembro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Chiang Peng Hong, Lai Kuai Hong e Wong Chou Wa, como motoristas de pesados, 1.º escalão, a partir de 16 de Janeiro de 2013;

Leong Si Ian, como motorista de pesados, 1.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2013;

Sou Weng On, como operário qualificado, 3.º escalão, a partir de 16 de Janeiro de 2013;

Leong U Keong, como operário qualificado, 3.º escalão, a partir de 27 de Janeiro de 2013;

第三職階技術工人陳偉強及謝耀華，自二零一三年二月一日起生效。

摘錄自局長於二零一三年一月三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定及第9/2010號法律第七條第一款（二）項之規定，吳凱威在本局擔任散位合同第二職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一一年十二月二日起生效。

摘錄自代局長於二零一三年一月八日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階主治醫生曹曉航的編制外合同獲續期一年，自二零一三年二月十日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階一般服務助理員何楊巧蘭的散位合同獲續期六個月，自二零一三年二月九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等高級衛生技術員梁嘯丁的編制外合同獲續期一年，自二零一三年二月十八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期兩年：

第三職階二等高級衛生技術員林惠珊，自二零一三年二月十八日起生效；

第一職階一級護士區慧萍、李嘉茵及倫詠芝，自二零一三年二月十六日起生效；

第二職階一級護士胡彩嬌，自二零一三年二月十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期兩年：

第一職階二等高級技術員吳清泉，自二零一三年二月十六日起生效；

第一職階二等技術輔導員黎雪瑩、姚欣及施遠鴻，自二零一三年二月十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期一年：

第一職階首席技術輔導員吳志雄，自二零一三年二月六日起生效；

Chan Wai Keong e Che Iu Va, como operários qualificados, 3.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Por despacho do director dos Serviços, de 3 de Janeiro de 2013:

Ng Hoi Wai Filipe, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, e 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 2 de Dezembro de 2011, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 8 de Janeiro de 2013:

Chou Io Hong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como médico assistente, 3.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Fevereiro de 2013.

Ho Ieong Hao Lan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Fevereiro de 2013.

Leong Sio Teng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Fevereiro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Lam Wai San Maria Lina, como técnico superior de saúde de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 18 de Fevereiro de 2013;

Ao Wai Peng, Lei Ka Ian e Lon Weng Chi, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 16 de Fevereiro de 2013;

Wu Choi Kio, como enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, a partir de 16 de Fevereiro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Ng Cheng Chun, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Fevereiro de 2013;

Lai Sut Ieng, Io Ian e Si Un Hong, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Fevereiro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Ng Chi Hong, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 6 de Fevereiro de 2013;

第一職階二等技術輔導員吳曉眉，自二零一三年二月十六日起生效；

第一職階二等技術輔導員張偉健及施純及，自二零一三年二月二十二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下散位合同人員獲續期一年：

第一職階二等護理助理員朱美金，自二零一三年二月十三日起生效；

第一職階二等護理助理員龍予滔，自二零一三年二月十五日起生效。

摘錄自局長於二零一三年一月九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下散位合同人員獲續期一年：

第一職階重型車輛司機梁建雄，自二零一三年二月二十日起生效；

第三職階技術工人陳焯彪，自二零一三年二月十六日起生效；

第二職階技術工人鄭慧心，自二零一三年二月十一日起生效；

第六職階技術工人李松江，自二零一三年二月七日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年一月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，何寶怡在本局擔任編制外合同第三職階二等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，自二零一三年二月五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，林佳勤、許傑文、鄭美玲、劉婉明、麥耀昇、戴東岳、林演添及黃志杰在本局擔任編制外合同第二職階二等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，自二零一三年二月五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，王群笑在本局擔任編制外合同第一職階二等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，自二零一三年二月五日起生效。

Ng Hio Mei, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Fevereiro de 2013;

Cheong Wai Kin e Si Son Kap, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 22 de Fevereiro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Chu Mei Kam, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 13 de Fevereiro de 2013;

Long U Tou, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 de Fevereiro de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 9 de Janeiro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Leong Kin Hong, como motorista de pesados, 1.º escalão, a partir de 20 de Fevereiro de 2013;

Chan Kueng Pio, como operário qualificado, 3.º escalão, a partir de 16 de Fevereiro de 2013;

Kong Wai Sam, como operário qualificado, 2.º escalão, a partir de 11 de Fevereiro de 2013;

Lei Chong Kong, como operário qualificado, 6.º escalão, a partir de 7 de Fevereiro de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Janeiro de 2013:

Ho Pou I, adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Fevereiro de 2013.

Lam Kai Kan, Hui Kit Man, Kuong Mei Leng, Lao Un Meng, Mak Io Seng, Tai Tong Ngok, Lam In Tim e Wong Chi Kit, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Fevereiro de 2013.

Wong Kuan Sio, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Fevereiro de 2013.

按照副局長於二零一三年二月十四日之批示：

核准向澳門泰晟醫藥有限公司發給藥物產品出入口及批發商號“澳門泰晟醫藥有限公司”准照，編號為第237號以及其營業地點為澳門林茂海邊大馬路254-B號信濤灣地下D座，地址位於澳門慕拉士大馬路望廈社屋望善樓第1期11樓I。

(是項刊登費用為 \$372.00)

按照副局長於二零一三年二月十九日之批示：

核准准照編號為第89號的“萬泰藥房”搬遷，新址位於澳門氹仔路氹連貫公路新濠天地——新濠大道一樓1313舖，法人住所位於澳門路氹連貫公路新濠天地金光大道一樓1313舖。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零一三年二月二十一日本局一般衛生護理代副局長的批示：

取消區麗芳第C-0287號中醫師執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

取消歐亞口腔醫療中心第AL-0043號准照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$304.00)

許可准照第AL-0103號，及營業地點位於澳門沙梨頭南街19號華寶商業中心A9之澳門吳氏中醫醫療中心更名為澳門吳氏醫療中心。

(是項刊登費用為 \$304.00)

Lissamma Chacko Vettikuzhivil——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2022。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零一三年二月二十二日本局一般衛生護理代副局長的批示：

張家斌——應其要求，中止第M-1135號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零一三年二月二十五日本局一般衛生護理副局長的批示：

陳鍵星——恢復第W-0344號中醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 14 de Fevereiro de 2013:

Autorizada a emissão do alvará n.º 237 de firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Macau Taisheng Medicina Lda.», com local de funcionamento na Avenida Marginal do Lam Mau n.º 254-B, Edifício «Billow's Bay», r/c «D», Macau, à Macau Taisheng Medicina Lda., com sede na Avenida de Venceslau de Moraes Habitação Social de Mong Há, Edifício Mong Sin, Fase 1, 11.º andar I, Macau.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 19 de Fevereiro de 2013:

Autorizada a mudança de instalações da Farmácia «Man Tai», alvará n.º 89, para a Estrada do Istmo (Coloane) Cidade dos Sonhos, o Boulevard 1, nível 1, loja 1313, Taipa-Macau, com sede na Estrada do Istmo, City of Dreams, level 1, Shop 1313, The Boulevard, Cotai, em Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 21 de Fevereiro de 2013:

Ao Lai Fong — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0287.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício de Au-Ah Clínica Dental, alvará n.º AL-0043.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Autorizada a alteração da denominação do Centro Policlínica de Medicina Chinesa Ng's de Macau para Centro Policlínica Ng's de Macau, situada na Rua Sul do Patane n.º 19, Centro Comercial Wa Pou A9, Macau, alvará n.º AL-0103.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Lissamma Chacko Vettikuzhivil — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2022.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 22 de Fevereiro de 2013:

Cheong Ka Pan — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1135.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 25 de Fevereiro de 2013:

Chan Kin Seng — concedida autorização para o reinício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0344.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

何家豪——獲准許從事治療師（物理治療）職業，牌照編號是：T-0246。

（是項刊登費用為 \$284.00）

按照二零一三年二月二十六日本局一般衛生護理副局長的批示：

林定增——應其要求，中止第M-1867號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$274.00）

李詠珊——獲准許從事診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）職業，牌照編號是：T-0247。

（是項刊登費用為 \$294.00）

二零一三年二月二十八日於衛生局

局長 李展潤

Ho Ka Hou – concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0246.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 26 de Fevereiro de 2013:

Lin Dingzeng – suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1867.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lei Weng San – concedida autorização para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0247.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Serviços de Saúde, aos 28 de Fevereiro de 2013. – O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

## 教育暨青年局

### 批示摘錄

按照社會文化司司長二零一三年一月三十一日批示：

陳安琪，根據第14/2009號法律第十四條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，其編制外合同以附註方式更改合同第三條款，轉為首席高級技術員，第一職階，薪俸點為540，由二零一三年二月十四日起生效。

按照本人二零一三年一月三十一日批示：

潘詠賢，中學教育一級教師，第六職階，薪俸點為575，根據第12/2010號法律附件表一，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一三年九月一日起生效。

按照社會文化司司長二零一三年二月六日批示：

潘詠賢，本局編制外合同中學教育一級教師，根據十二月二十一日第81/92/M號法令第二十七條第一款a)項及第三十條的規定，其作為教育資源中心主任的委任獲續期一年，由二零一三年三月一日起生效。

按照本局學校管理暨行政廳廳長二零一三年二月十九日批示：

李群珍，根據第14/2009號法律第十三條和附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Janeiro de 2013:

Chan On Kei – alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 14.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Fevereiro de 2013.

Por despacho da signatária, de 31 de Janeiro de 2013:

Pun Weng In – renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, como docente do ensino secundário de nível 1, 6.º escalão, índice 575, nos termos do mapa I anexo à Lei n.º 12/2010, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Fevereiro de 2013:

Pun Weng In, docente do ensino secundário de nível 1, contratada além do quadro, destes Serviços – renovada a designação, por mais um ano, como directora do Centro de Recursos Educativos, nos termos dos artigos 27.º, n.º 1, alínea a), e 30.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2013.

Por despacho da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 19 de Fevereiro de 2013:

Lei Kuan Chan – alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato de assalariamento com referência à carreira de au-

條的規定，其散位合同以附註方式更改合同第三條款，轉為勤雜人員，第六職階，薪俸點為160，由二零一三年一月二日起生效。

二零一三年二月二十七日於教育暨青年局

局長 梁勵

xiliar, 6.º escalão, índice 160, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Janeiro de 2013.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 27 de Fevereiro de 2013. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

## 文化局

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一三年一月三十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期兩年：

曾曉華——第一職階二等技術員，自二零一三年三月二日起生效；

吳鳳英——第一職階二等技術輔導員，自二零一三年三月三日起生效；

何海成——第一職階一等高級技術員，自二零一三年三月四日起生效；

梁祖賢——第一職階二等技術員，自二零一三年三月七日起生效；

António Maria Mota Vale da Conceição及譚穎儀——分別為第一職階二等高級技術員及第一職階二等技術員，自二零一三年三月十三日起生效；

陸偉強——第一職階特級技術輔導員，自二零一三年三月十四日起生效；

劉暢——第一職階特級技術員，自二零一三年三月二十三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

阮麗珊——第五職階勤雜人員，自二零一三年三月三日起生效；

陳國華及何耀忠——分別為第四職階重型車輛司機及第三職階輕型車輛司機，自二零一三年三月八日起生效；

林玉娥及潘錦儀——第四職階勤雜人員，自二零一三年三月十五日起生效；

## INSTITUTO CULTURAL

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 31 de Janeiro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Chang Iu Wa, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 2 de Março de 2013;

Ng Fong Ieng, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 de Março de 2013;

Ho Hoi Seng, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 4 de Março de 2013;

Leong Chou In, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 7 de Março de 2013;

António Maria Mota Vale da Conceição e Tam Weng I, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, e técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, respectivamente, a partir de 13 de Março de 2013;

Lok Wai Keong, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, a partir de 14 de Março de 2013;

Liu Chang, como técnico especialista, 1.º escalão, a partir de 23 de Março de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Un Lai San, como auxiliar, 5.º escalão, a partir de 3 de Março de 2013;

Chan Kuok Wa e Ho Io Chong, como motorista de pesados, 4.º escalão, e motorista de ligeiros, 3.º escalão, respectivamente, a partir de 8 de Março de 2013;

Lam Iok Ngo e Pun Kam I, como auxiliares, 4.º escalão, a partir de 15 de Março de 2013;

何錫明——第六職階技術工人，自二零一三年三月二十九日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年二月十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列散位合同第一職階二等技術輔導員，轉為訂立編制外合同，薪俸點為260，關敏如及梁善因為期一年，其餘兩年，各自下指日期起生效：

鄭成富、何兆幫、劉苑怡、楊明茵及梁家慧——自二零一三年三月三日起生效；

關敏如——自二零一三年三月四日起生效；

梁善因及伍鴻真——自二零一三年三月十七日起生效；

吳雪黎——自二零一三年三月二十四日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年二月十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款、第23/2011號行政法規第二十九條及第五十二條的規定，下列在二零一三年一月十六日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績之合格應考人，分別晉級為本局如下職位：

#### 1. 編制內人員

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定：

唯一合格應考人顧問高級技術員林瑞雯，獲確定委任為本局人員編制內第一職階首席顧問高級技術員；

唯一合格應考人特級行政技術助理員林壽華，獲確定委任為本局人員編制內第一職階首席特級行政技術助理員。

#### 2. 編制外合同人員

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改合同第三條款：

唯一合格應考人二等高級技術員黃偉俠，轉為第一職階一等高級技術員；

唯一合格應考人二等技術員楊學斌，轉為第一職階一等技術員；

唯一合格應考人二等技術輔導員蔡小旋，轉為第一職階一等技術輔導員。

#### 3. 個人勞動合同人員：

根據第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，以附註形式修改合同第五條第一款：

Ho Sek Meng, como operário qualificado, 6.º escalão, a partir de 29 de Março de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Fevereiro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, em regime de contrato de assalariamento, deste Instituto — alterado os seus contratos para além do quadro, pelo período de um ano para Kuan Man U e Leung Sin Ian, e os restantes por dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir das datas indicadas:

Kong Seng Fu, Ho Sio Pong, Lao Un I, Ieong Meng Ian e Leong Ka Vai, a partir de 3 de Março de 2013;

Kuan Man U, a partir de 4 de Março de 2013;

Leung Sin Ian e Ng Hong Chan, a partir de 17 de Março de 2013;

Ng Sut Lei, a partir de 24 de Março de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Fevereiro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados, classificados nos respectivos concursos a que se referem as listas classificativas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 3/2013, II Série, de 16 de Janeiro — ascendem às categorias a seguir indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009 e 29.º e 52.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

#### 1. Pessoal do quadro

Nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor:

Lam Soi Man, técnica superior assessora, única classificada — nomeada, definitivamente, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto;

Lam Sao Wa, assistente técnico administrativo especialista, único classificado — nomeado, definitivamente, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto.

#### 2. Pessoal em regime de contrato além do quadro

Alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Wong Wai Hap, técnico superior de 2.ª classe, único classificado, para técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

Ieong Hok Pan, técnico de 2.ª classe, único classificado, para técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Choi Sio Sun, adjunto-técnico de 2.ª classe, única classificada, para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

#### 3. Pessoal em regime de contrato individual de trabalho

Alterada, por averbamento, a cláusula 5.ª, n.º 1, dos seus contratos, nos termos do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010:

分別排名第一至第二之二等技術員陳志遠及陳毅鋒，轉為第一職階一等技術員；

唯一合格應考人一等技術輔導員謝瑋琳，轉為第一職階首席技術輔導員；

分別排名第一至第五之二等技術輔導員余名遠、陳國文、蕭景安、林立狷及關翠儀，轉為第一職階一等技術輔導員；

分別排名第一至第六之二等行政技術助理員李心穎、陳雅麗、余仙娜、李嘉敏、蕭艷嬌及黃家輝，轉為第一職階一等行政技術助理員。

二零一三年二月二十八日於文化局

局長 吳衛鳴

Chan Chin Gen Sergio e Chan Ngai Fong, técnicos de 2.ª classe, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, para técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão;

Che Wai Lam, adjunto-técnico de 1.ª classe, única classificada, para adjunto-técnico principal, 1.º escalão;

Yu Ming Yuen Andy, Chan Kuok Man, Sio Keng On, Lam Lap Chong João Baptista e Kuan Choi I, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, classificados do 1.º ao 5.º lugares, respectivamente, para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão;

Lei Sam Weng, Chan Nga Lai, U Sin Na, Lei Ka Man, Sio Im Kio e Wong Ka Fai, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, classificados do 1.º ao 6.º lugares, respectivamente, para assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão.

Instituto Cultural, aos 28 de Fevereiro de 2013. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

## 旅遊局

### 批示摘錄

摘錄自本局局長於二零一三年一月二十五日作出的批示：

應張美嬌的請求，其在本局擔任第四職階技術工人的散位合同自二零一三年三月一日起予以解除。

二零一三年二月二十五日於旅遊局

代局長 Manuel Gonçalves Pires Júnior

## 社會工作局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一三年二月十九日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款(二項)、第四條及第五條、第26/2009號行政法規第二條、第三條第二款、第五條及第七條、以及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項的規定，以定期委任方式委任羅淑霞為社會工作局長者服務處處長，自二零一三年三月一日起生效，為期一年。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

### Extracto de despacho

Por despacho da directora dos Serviços, de 25 de Janeiro de 2013:

Cheong Mei Kio, operário qualificado, 4.º escalão, assalariado, destes Serviços — rescindido o contrato, a seu pedido, a partir de 1 de Março de 2013.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 25 de Fevereiro de 2013. — O Director dos Serviços, substituto, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*.

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Fevereiro de 2013:

Lo Sok Ha — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão dos Idosos deste Instituto, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2013.



按照第15/2009法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

- 職位出缺及因本局的職責有需要填補出缺；
- 表現出具備擔任處長一職所需的專業能力及經驗。

2. 學歷：

- 公共行政管理碩士；
- 社會工作學學士。

3. 職業培訓：

- 「澳門特區長期照顧服務統一評估工具」評估員訓練課程；
- 公務人員基本培訓課程——技術員及高級技術員組別；
- 中層公務人員基本培訓課程研修班。

4. 專業簡歷：

- 1995年至2003年  
治安警察局警員；
- 2003年至2009年  
社會工作局技術員；
- 2009年至今  
社會工作局高級技術員；
- 2012年3月至今  
長者服務處代處長。

二零一三年二月二十七日於社會工作局

代局長 黃艷梅

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 e publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. *Fundamentos da nomeação:*

- Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento por razões operacionais deste Instituto;
- Mostra que possui a capacidade e experiência profissional necessária para assumir o cargo de chefe de divisão.

2. *Habilitações literárias:*

- Mestre em Gestão e Administração Pública;
- Licenciatura em Serviço Social.

3. *Formação profissional:*

- Curso de Treino do Avaliador sobre Instrumentos de Avaliação Uniforme dos Serviços de Cuidados Permanentes da RAEM;
- Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos – Grupo de Pessoal Técnico e Técnico Superior;
- Programa de Estudos Essenciais para Funcionários Públicos de Nível Intermédio.

4. *Currículo profissional:*

- 1995-2003  
Guarda do Corpo da Polícia de Segurança Pública;
- 2003-2009  
Técnica do Instituto de Acção Social;
- Desde 2009  
Técnica superior do Instituto de Acção Social;
- Desde Março de 2012  
Chefe da Divisão dos Idosos, substituta.

Instituto de Acção Social, aos 27 de Fevereiro de 2013. — A Presidente do Instituto, substituta, *Vong Yim Mui*.

**體 育 發 展 局**

**批 示 摘 錄**

摘錄自本件簽署人於二零一三年二月四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列工作人員，按下述職級及日期續編制外合同，為期一年：

**INSTITUTO DO DESPORTO**

**Extracto de despacho**

Por despachos do signatário, de 4 de Fevereiro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

林嘉明，第一職階二等行政技術助理員，自二零一三年三月十五日起生效；

Nuno Miguel Ribeiro Che da Paz，第一職階二等技術員，自二零一三年三月二十七日起生效；

文冠雄，第二職階特級技術輔導員，自二零一三年四月一日起生效。

二零一三年三月一日於體育發展局

局長 黃有力

Lam Ka Meng, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 de Março de 2013;

Nuno Miguel Ribeiro Che da Paz, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 27 de Março de 2013;

Man Kun Hong, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, a partir de 1 de Abril de 2013.

Instituto do Desporto, 1 de Março de 2013. — O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

## 社會保障基金

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一三年一月八日的批示：

應譚淑茵的請求，其在本基金擔任第二職階二等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一三年三月一日起予以解除。

摘錄自簽署人於二零一三年二月二十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，鄧翠瑩在本基金擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同自二零一三年四月五日起續期一年，薪俸點為305點。

### 聲明

茲聲明本基金人員編制內第三職階特級技術輔導員馮婉玲因調任到行政會秘書處人員編制內，自二零一三年三月一日起終止在本基金的職務。

二零一三年三月一日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

## 土地工務運輸局

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一三年一月三十日作出的批示：

黃淑儀，第一職階勤雜人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

### Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 8 de Janeiro de 2013:

Tam Sok Ian — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Fundo, a partir de 1 de Março de 2013.

Por despacho do signatário, de 20 de Fevereiro de 2013:

Tang Choi Ieng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Abril de 2013.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Fong Un Leng, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, cessa as suas funções neste Fundo, pela transferência do mesmo para o quadro de pessoal da Secretaria do Conselho Executivo, a partir de 1 de Março de 2013.

Fundo de Segurança Social, 1 de Março de 2013. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 30 de Janeiro de 2013:

Vong Sok I, auxiliar, 1.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos

訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，由二零一三年三月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年一月三十一日作出的批示：

梁美玲，第一職階勤雜人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條之規定，其散位合同獲續期一年，由二零一三年三月十五日起生效，並以附註形式更改合同第三條款，轉為第二職階勤雜人員，由二零一三年三月十四日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一三年二月四日作出的批示：

黃小燕及吳志明，第一職階勤雜人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其等散位合同獲續期一年，由二零一三年三月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年二月六日作出的批示：

李家榮及余德成，第二職階輕型車輛司機——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以附註形式更改其等散位合同第三條款，自二零一二年十二月三十一日起，轉為第三職階輕型車輛司機，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一三年二月七日作出的批示：

何榮鋒，第一職階首席高級技術員及唐美堅，第一職階二等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一三年四月四日起生效。

梁麗珊，第一職階二等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項及第四款之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一三年四月四日起生效，並以附註形式更改其合同第三條款，自二零一三年四月三日起，轉為第二職階二等行政技術助理員，合同其他條件維持不變。

摘錄自本局代局長於二零一三年二月十四日作出的批示：

梁芷珊，第一職階勤雜人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修

訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，由二零一三年三月一日起生效。

Por despacho do signatário, de 31 de Janeiro de 2013:

Leong Mei Leng, auxiliar, 1.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 15 de Março de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar, 2.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», a partir de 14 de Março de 2013, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do signatário, de 4 de Fevereiro de 2013:

Wong Sio In e Ng Chi Ming, auxiliares, 1.º escalão — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2013.

Por despachos do signatário, de 6 de Fevereiro de 2013:

Lei Ka Weng e U Tak Seng, motoristas de ligeiros, 2.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento com referência à categoria de motorista de ligeiros, 3.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 31 de Dezembro de 2012, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do signatário, de 7 de Fevereiro de 2013:

Ho Weng Fong, técnico superior principal, 1.º escalão, e Tong Mei Kin, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Abril de 2013.

Leong Lai San, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», a partir de 4 de Abril de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 3 de Abril de 2013, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do director, substituto, dos Serviços, de 14 de Fevereiro de 2013:

Leong Chi San, auxiliar, 1.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos

訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，由二零一三年三月一日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一三年二月十五日作出的批示：

歐陽玉南，第一職階勤雜人員——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，由二零一三年三月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年二月十八日作出的批示：

梁鳳群，第一職階勤雜人員——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，由二零一三年二月二十八日起生效。

二零一三年二月二十八日於土地工務運輸局

局長 賈利安

27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2013.

Por despacho do director, substituto, dos Serviços, de 15 de Fevereiro de 2013:

Ao Ieong Iok Nam, auxiliar, 1.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2013.

Por despacho do signatário, de 18 de Fevereiro de 2013:

Leong Fong Kuan, auxiliar, 1.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Fevereiro de 2013.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 28 de Fevereiro de 2013. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

## 地圖繪製暨地籍局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年二月一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第23/2011號行政法規，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條的規定，以附註方式修改馮康俊、鄭焯晉、雷日麒、葉凱霖及庄祖耀的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等地形測量員職級的薪俸點305點，自二零一三年二月四日起生效。

二零一三年二月二十八日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

### Extracto de despacho

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Fevereiro de 2013:

Fong Hong Chon, Cheang Kueng Chon, Loi Iat Kei, Ip Hoi Lam e Chong Chou Io — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de topógrafo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, ao abrigo do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Fevereiro de 2013.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 28 de Fevereiro de 2013. — O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

## 港務局

### 批示摘錄

摘錄自二零一二年十二月十七日運輸工務司司長批示：

葉華雄學士，根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其在本局擔任海事技術支

## CAPITANIA DOS PORTOS

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Dezembro de 2012:

Licenciado Ip Va Hung — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Apoio

援廳廳長之定期委任獲准續期一年，由二零一三年三月二十三日起生效。

劉偉川學士，根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其在本局擔任設備及通信處處長之定期委任獲准續期一年，由二零一三年三月二十三日起生效。

摘錄自二零一三年二月八日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第一職階首席行政技術助理員陳斌在本局擔任職務的編制外合同，自二零一三年四月二十七日起續約一年。

摘錄自二零一三年二月二十五日運輸工務司司長批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，劉季中在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合同第三條款，轉為第一職階首席技術員，薪俸點450點，自二零一三年二月二十七日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，何轉好在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合同第三條款，轉為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400點，自二零一三年二月二十七日起生效。

二零一三年二月二十七日於港務局

局長 黃穗文

Técnico Marítimo desta Capitania, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 23 de Março de 2013.

Licenciado Lao Wai Chun — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Equipamento e Comunicações desta Capitania, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 23 de Março de 2013.

Por despacho da directora desta Capitania, de 8 de Fevereiro de 2013:

Chan Pan, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, para exercer funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Abril de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Fevereiro de 2013:

Lao Kuai Chong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nesta Capitania, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Fevereiro de 2013.

Ho Chin Hou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nesta Capitania, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Fevereiro de 2013.

Capitania dos Portos, aos 27 de Fevereiro de 2013. — A Directora, *Wong Soi Man*.

## 地球物理暨氣象局

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一三年一月二十四日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 24 de Janeiro de 2013:

Vu Io Chung — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como meteorologista operacional principal,

則》第二十五條及第二十六條規定，鄔耀宗在本局擔任第一職階首席氣象技術員之編制外合同，自二零一三年四月二十日起續期一年。

根據第14/2009號法律第十三條第二款第四)項及第三款的規定，第六職階輕型車輛司機何志榮的散位合同以附註形式修改第三條款，自二零一三年二月九日起轉為收取相等於第七職階輕型車輛司機的薪俸點240的薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，梁家恆在本局擔任第二職階技術工人的散位合同，自二零一三年四月三日起續期一年。

二零一三年二月二十二日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Abril de 2013.

Ho Chi Weng, motorista de ligeiros, 6.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento progredindo para motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Fevereiro de 2013.

Leong Ka Hang — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Abril de 2013.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 22 de Fevereiro de 2013. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

## 電 信 管 理 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一三年一月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任第二職階二等技術員的何嘉偉，其編制外合同獲續期一年，薪俸點370，自二零一三年三月十六日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年一月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任第二職階二等技術員的謝超容，其編制外合同獲續期一年，薪俸點370，自二零一三年三月十六日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年一月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，在本局擔任第一職階輕型車輛司機的潘永康，其散位合同獲續期一年，薪俸點150，自二零一三年三月二十九日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES

### Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 8 de Janeiro de 2013:

Eduardo Guerreiro Ho — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Março de 2013.

Por despacho do signatário, de 10 de Janeiro de 2013:

Tse Chiu Yung — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Março de 2013.

Por despacho do signatário, de 17 de Janeiro de 2013:

Pun Wing Hong — renovado o contrato por assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 29 de Março de 2013.

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年一月三十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第14/2009號法律第十四條，以及第23/2011號行政法規第二十九條的規定，本局以附註形式修改莫美蓮的編制外合同第三條款，調整為第一職階一等技術員，薪俸點400，自二零一三年一月三十一日起生效。

### 聲明

為著應有之效力，根據第15/2009號法律第十六條第一款（二）項及第二款，以及第二十四條第二款的規定，茲聲明張德佳在本局擔任電信資源管理處處長之定期委任，應其要求，於二零一三年四月二日終止，並返回原職位，擔任本局人員編制內第二職階顧問高級技術員。

二零一三年二月二十二日於電信管理局

局長 陶永強

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Janeiro de 2013:

Mok Mei Lin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, 14.<sup>o</sup> da Lei n.º 14/2009 e 29.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 31 de Janeiro de 2013.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Cheong Tak Kai, cessa, a seu pedido, a comissão de serviço, como chefe da Divisão de Gestão de Recursos de Telecomunicações destes Serviços, regressando ao lugar de origem como técnico superior assessor, 2.<sup>o</sup> escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 16.<sup>o</sup>, n.ºs 1, alínea 2), e 2, e 24.<sup>o</sup>, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, a partir de 2 de Abril de 2013.

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 22 de Fevereiro de 2013. — O Director dos Serviços, *Tou Veng Keong*.